



**FR** 2-5

**EN** 6-9

**DE** 10-13

**ES** 14-17

**RU** 18-21

**NL** 22-25

**IT** 26-29

**Indicateur de charge batterie sans fil  
Wireless battery monitor**

**Ladestatusanzeige batterie kabellos**

**Indicador de carga de batería sin cables**

**Беспроводной монитор зарядки  
аккумулятора**

**Draadloze accu indicator**

**Indicatore di carica per batteria portatile**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future.



### Risque d'explosion et d'incendie!

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.

L'INDICATEUR DE CHARGE BATTERIE SANS FIL doit être connecté uniquement aux batteries ayant une tension nominale de sortie de 12 / 24V.

ATTENTION: Une inversion de polarité entraînera la fusion du fusible et pourrait causer des dommages permanents. Les dommages dus à l'inversion de polarité ne sont pas couverts par notre garantie. Ne pas utiliser sur un véhicule ayant un système électrique avec le positif mis à la masse.

ATTENTION: si la batterie de la voiture est déconnectée, il est possible que certains systèmes de gestion soient désactivés.

Consultez le manuel de votre véhicule pour plus d'informations sur l'installation.

N'utilisez pas l'INDICATEUR DE CHARGE BATTERIE SANS FIL si le cordon ou les cosses sont endommagés.

N'utilisez pas l'INDICATEUR DE CHARGE BATTERIE SANS FIL s'il a reçu un choc violent ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.

Ne pas démonter l'appareil. Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.



### Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.
- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



- Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.
- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



- Matériel conforme aux directives européennes. La déclaration UE de conformité est disponible sur notre site.



- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne)



- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).



- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C<sub>M</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.



- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique !



- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577)

## INSTALLATION DE L'APPLICATION



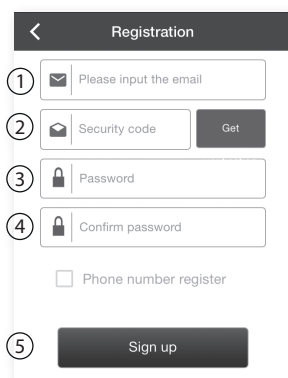
Télécharger et installer l'application : "Wireless Battery Monitor – Tool It".

- Nécessite iOS 7.0 ou une version ultérieure pour les appareils de marque Apple.
- Nécessite Android 4.3 ou une version ultérieure.

### Configuration d'un nouvel utilisateur :

Vous devez vous inscrire lorsque vous utilisez l'application pour la première fois.

- Ouvrir l'application sur votre appareil mobile.
- Appuyer sur «Sign Up» en bas à droite de votre écran.
- Remplir tous les champs obligatoires :



The screenshot shows a registration form titled "Registration" with the following fields and steps:

1. "Please input the email" (with an envelope icon)
2. "Security code" (with an envelope icon and a "Get" button)
3. "Password" (with a lock icon)
4. "Confirm password" (with a lock icon)
5. "Sign up" (button)

There is also a checkbox labeled "Phone number register" below the password fields.

① Indiquer une adresse email valide. Si vous souhaitez vous identifier avec votre n° de téléphone mobile, cocher la case «Phone number register» et indiquer votre n° de téléphone dans ce champ ①.

② Appuyer sur «Get» pour recevoir un code de validation par email (ou par sms) et rentrer celui-ci lorsque vous l'avez reçu.

③ Choisir un mot de passe.

④ Confirmer votre mot de passe.

⑤ Lorsque tous les champs du formulaire sont remplis, appuyer sur «Sign Up».

- Une fenêtre «Register Success» apparaît sur votre écran. Appuyer sur «Enter Now» pour accéder à l'application.

## BRANCHEMENT DE L'INDICATEUR DE CHARGE

**1-** Pour assurer un test précis : le véhicule doit être éteint depuis au moins 10 minutes **OU** allumer les phares pendant 3 minutes puis les éteindre.

**2-** S'assurer que les bornes de la batterie soient propres. Si nécessaire, nettoyez-les à l'aide d'une brosse métallique. (Ce module fonctionne mieux lorsque les connecteurs de la batterie ont été retirés et que les bornes ont été nettoyées).

⚠ Toute présence de rouille entre les cosses du testeur et les connecteurs de la batterie ou entre les connecteurs de la batterie et les bornes de cette dernière diminue l'efficacité de l'indicateur de charge.

**3-** Brancher la cosse négative (noire) à la borne négative (NEG, N, -) de la batterie. Brancher la cosse positive (rouge) sur la borne positive (POS, P, +) de la batterie.

## INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

- Activer la technologie sans fil (bluetooth®) dans les réglages de votre téléphone.
- Ouvrir l'application sur votre appareil mobile et connectez-vous.
- S'assurer que l'indicateur de charge est bien connecté à la batterie de votre véhicule.

**1**

Appuyer sur «Add» pour ajouter un indicateur de charge dans votre application.

**2**

Appuyer sur OK pour autoriser l'indicateur de charge à accéder à l'appareil photo de votre téléphone.

**3**

Scanner l'étiquette QR code placée sous l'indicateur de charge.

**4**

L'indicateur de charge apparaît sur l'écran.

**5**

Pour supprimer ou renommer l'appareil, faites glisser votre doigt de droite à gauche sur le nom du testeur afin de faire apparaître l'option Rename<sup>1</sup> ou Delete<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Renommer  
<sup>2</sup> Supprimer

**6**

Appuyer sur le nom de l'appareil à l'écran pour démarrer le processus de test.

**⚠ S'assurer d'avoir activé le Bluetooth® sur votre téléphone.**

**7**

Le rapport de test s'affiche.

Pour retourner à l'écran précédent, appuyer sur « < Back ».  
Pour quitter l'application, appuyer sur « Exit ».

## ÉTAT DE LA BATTERIE

> 12.5 V	<input type="radio"/> Full	La batterie est entièrement chargée.
11.8 V > 12.4 V	<input type="radio"/> Middle	La batterie est légèrement déchargée, elle peut être rechargée.
< 11.7 V	<input type="radio"/> Low	La batterie est déchargée, elle doit être rechargée immédiatement ou remplacée.

12v

24v

L'indicateur de charge détecte automatiquement la capacité de la batterie. L'utilisateur a la possibilité de sélectionner manuellement cette capacité, sur l'écran, en appuyant sur 12 V ou 24 V.

## ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES

Anomalies	Causes	Remèdes
Impossible de lire le QR code.	L'objectif de votre téléphone est trop éloigné/rapproché du QR code.	Placer l'appareil photo de votre téléphone à environ 8 cm du QR code pour faciliter la lecture.
Impossible de télécharger l'application.	La mémoire interne du téléphone est saturée.	Libérer de l'espace de stockage sur votre téléphone.
	Le système d'exploitation de votre téléphone n'est pas compatible.	Effectuer une mise à jour de votre système d'exploitation.
Pas de connexion avec le module.	La connexion Bluetooth® de votre téléphone est désactivée.	Activer la connexion Bluetooth® de votre téléphone.
	La portée de votre signal Bluetooth® est insuffisante.	Rapprocher le téléphone de l'indicateur de charge pour optimiser la communication sans fil (< 8 m).
L'état de la batterie est vide.	Le fusible de sortie est HS.	Débrancher les cosses de la batterie. Changer le fusible de sortie en respectant son calibre (1 A).
	Les cosses sont en inversion de polarité.	Brancher la cosse négative (noire) à la borne négative (NEG, N, -) de la batterie. Brancher la cosse positive (rouge) sur la borne positive (POS, P, +) de la batterie.
La connexion Wifi de l'application ne fonctionne pas.	La connexion Wifi n'est pas disponible pour ce module.	-

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale	7 - 32 V
Tension minimale de la batterie	7 V
Précision	± 0.2 V
Consommation maximale	0.5mA à 12.5 V
Température de fonctionnement	-20°C - +85°C
Type de batterie	Batteries 12-24 V acide-plomb
Capacité de la batterie	> 5 Ah
Classe d'isolation	IP65
Fusible de sortie	1 A
Poids	42 g
Dimensions (L x H x P)	60 x 44 x 14 mm
Longueur câbles	60 cm
Cosses	2 x M6

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture...)
- une note explicative de la panne.

## SAFETY INSTRUCTIONS



This manual contains safety and operating instructions. Please read it carefully before using the device for the first time and keep it for future reference. Read and understand the following safety instructions before use.

**Fire and explosion risks!**

A battery can emit explosive gases when on charge.

The WIRELESS BATTERY CHARGE MONITOR should only be connected to batteries with a rated output voltage of 12 / 24V.

CAUTION: a polarity reversal can blow the fuse and may cause permanent damage. Damage due to a polarity reversal are not covered by the warranty. Do not use on a vehicle with an electrical system with the positive grounded.

CAUTION: if the car battery is disconnected, some management systems may be disabled.

Refer to your vehicle manual for installation information.

Do not use the WIRELESS BATTERY CHARGE MONITOR if the cord or terminals are damaged.

Do not use the WIRELESS BATTERY CHARGE MONITOR if it has received a sharp blow or has been damaged in any way.

Do not disassemble the device. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.

**Risk of acid dispersion!**

- Wear protective goggles and gloves.



- In case of contact with the eyes or the skin, rinse immediately with water and see a medical doctor as soon as possible.



- Avoid flames and sparks. Do not smoke near the device.
- Protect the electrical contact surfaces of the battery against short circuits.



- Complies with European directives. The EU Declaration of Conformity is available on our website.



- EAEC Conformity marking (Eurasian Economic Community).



- Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page).



- Equipment in conformity with Moroccan standards.
- The declaration C<sub>م</sub> (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page).



- This hardware is subject to waste collection according to the European directive 2012/19/UE. Do not throw away in a household bin!



- This product should be recycled appropriately (according to the decree n°2014-1577)

## INSTALLATION OF THE APPLICATION



Download and install the application: «Wireless Battery Monitor – Tool It».

- Requires iOS 7.0 or a later version for Apple devices.
- Requires Android 4.3 or a later version.

### Configuration of a new user:

You must register when you use the application for the first time.

- Open the application on your mobile device.
- Press «Sign Up» at the bottom right of your screen.
- Fill in all required fields:

The registration form is titled "Registration" and contains the following fields and options:

- Field 1: "Please input the email" with a "Get" button.
- Field 2: "Security code" with a "Get" button.
- Field 3: "Password" with a lock icon.
- Field 4: "Confirm password" with a lock icon.
- Option: "Phone number register" with a checkbox.
- Field 5: "Sign up" button.

- ① Enter a valid email address. If you want to register with your mobile phone number, tick the box «Phone number register» and enter your phone number in this field ①.
- ② Press «Get» to receive a validation code by email (or SMS) and enter it when you receive it.
- ③ Choose a password.
- ④ Confirm the password.
- ⑤ When all the fields of the form are filled in, press «Sign Up».

- A window «Register Success» appears on your screen. Press «Enter Now» to access the application.

## CONNECTION OF THE BATTERY CHARGE INDICATOR

**1-** To ensure a precise test: the vehicle must be switched off for at least 10 minutes OR switch on the headlights for 3 minutes and then switch them off.

**2-** Make sure that the battery terminals are clean. If necessary, clean them with a metallic brush. (This module works better when the battery terminals have been removed and cleaned).

**⚠** Any rust between the tester terminals, battery connectors or battery terminals reduces the effectiveness of the battery charge indicator.

**3-** Connect the negative terminal (black) to the battery's negative terminal (NEG, N, -). Connect the positive terminal (red) to the battery's positive terminal (POS, P, +).

## OPERATING INSTRUCTIONS

- Activate the wireless technology (bluetooth) in your phone settings.
- Open the application on your mobile device and log in.
- Make sure that the battery charge indicator is properly connected to your vehicle's battery.

**1**

The "Device" screen shows a table with columns "Name" and "Status". At the bottom, there are buttons for "Wifi", "+ Add", and "Exit".

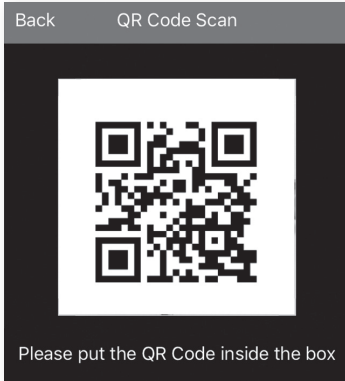
Press «Add» to add a charge indicator in your application.

**2**

The dialog box contains the text: « charger » souhaite accéder à l'appareil photo. Need to turn on your camera! Below the text are "Refuser" and "OK" buttons. At the bottom, it says "Please put the QR Code inside the box".

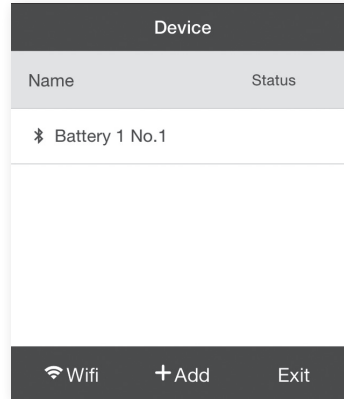
Press OK to allow the charge indicator to access your phone's camera.

3



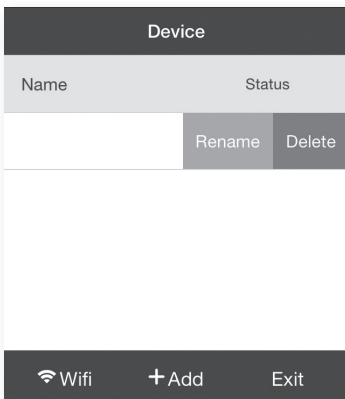
Scan the QR code located under the battery charge indicator.

4



The charge indicator appears on the display.

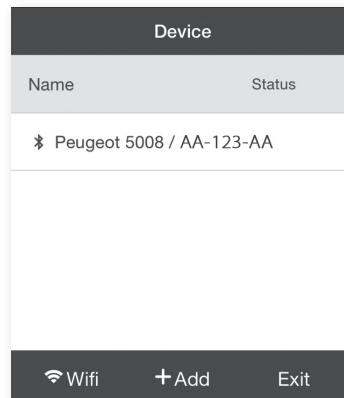
5



To delete or rename the device, move your finger from right to left over the tester name to display the option Rename<sup>1</sup> or Delete<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Rename  
<sup>2</sup> Delete

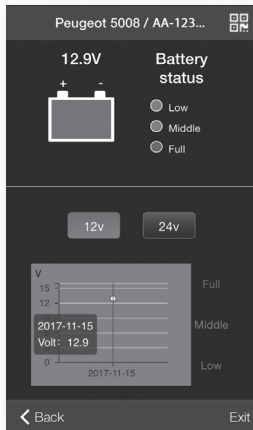
6



Click on the device name on the screen to start the test process.

**⚠ Make sure that the Bluetooth® is activated on your phone.**

7



The test report is displayed.

Press « < Back » to return to the previous screen.

To exit the application, press « Exit ».

## BATTERY STATUS

> 12.5 V	<input type="radio"/> Full	The battery is fully charged.
11.8 V > 12.4 V	<input type="radio"/> Middle	The battery is slightly discharged, it can be recharged.
< 11.7 V	<input type="radio"/> Low	The battery is discharged, please recharge it immediately or replace it.



The battery charge indicator automatically detects the battery capacity. The user can manually select this capacity on the display, by pressing 12 V or 24 V.



## TROUBLESHOOTING

Troubleshooting	Causes	Solutions
Unable to read the QR code.	The lens of your phone is too far/close to the QR code	Place your phone's camera about 8 cm away from the QR code for easy reading.
Unable to download the application.	The internal memory of the phone is full.	Free up storage space on your phone.
	The operating system of your phone is not compatible.	Update your operating system.
No connection to the module.	Your phone's Bluetooth® connection is disabled.	Activate the Bluetooth® connection on your phone.
	The range of your Bluetooth® signal is insufficient.	Move the phone closer to the battery charge monitor to optimise the wireless communication (< 8 m).
The battery status is empty.	The output fuse is blown.	Disconnect the battery terminals. Replace the output fuse in accordance with its rating (1 A).
	The terminals are in polarity reversal.	Connect the negative terminal (black) to the battery's negative terminal (NEG, N, -). Connect the positive terminal (red) to the battery's positive terminal (POS, P, +).
The Wifi connection of the application does not work.	The Wifi connection is not available for this module.	-

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage	7 - 32 V
Min. battery voltage	7 V
Accuracy	± 0.2 V
Max. consumption	0.5mA to 12.5V
Operating temperature	-20°C - +85°C
Battery type	12-24 V lead-acid batteries
Battery capacity	>5 Ah
Insulation class	IP65
Output fuse	1 A
Weight	42 g
Dimensions (L x H x D)	60 x 44 x 14 mm
Cable length	60 cm
Eyelets	2 x M6

## WARRANTY

The warranty covers faulty workmanship for 2 years from the date of purchase (parts and labour).

The warranty does not cover:

- Transit damage.
- Normal wear of parts (eg. : cables, clamps, etc..).
- Damages due to misuse (power supply error, dropping of equipment, disassembling).
- Environment related failures (pollution, rust, dust).

In case of failure, return the unit to your distributor together with:

- The proof of purchase (receipt etc ...)
- A description of the fault reported

## SICHERHEITS-ANWEISUNGEN



Dieses Benutzerhandbuch enthält Anweisungen für den Gebrauch Ihres Gerätes und die Vorsichtsmaßnahmen, die für Ihre eigene Sicherheit zu befolgen sind. Bitte lesen Sie es vor der ersten Benutzung aufmerksam durch, und bewahren Sie es als künftige Nachschlagemöglichkeit sorgfältig auf. Vor Inbetriebnahme sind die Anweisungen zu lesen und müssen genau verstanden werden.

**Explosions- und Brandgefahr!**

Eine Batterie im Ladezustand kann explosionsfähiges Gas abgeben.

Die kabellose Batterie-Ladestatusanzeige darf nur an Batterien mit 12/24V Ausgangsspannung angeschlossen werden.

**ACHTUNG:** eine Verpolung führt zum Schmelzen der Sicherung und kann dauerhafte Beschädigungen verursachen. Die von einer Verpolung verursachten Beschädigungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt. Das Gerät darf nicht bei Fahrzeugen mit dem Pluspol als Masse benutzt werden.

**ACHTUNG:** Wenn die Batterie nicht angeschlossen ist, sind möglicherweise dass einige Steuerungssysteme inaktiv.

Für weitere Information zur Einrichtung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kabel oder Anschlussösen beschädigt sind.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es einen heftigen Stoß erlitten hat oder auf andere Art beschädigt wurde.

Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Eine falscher Zusammenbau kann zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

**Gefahr von Säurespritzern!**

- Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe



- Im Falle von Kontakt mit den Augen oder der Haut, sofort mit Wasser spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.



- Vermeiden Sie Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht!
- Schützen Sie die elektrischen Kontaktflächen der Batterie gegen Kurzschlüsse.



- Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung ist auf unserer Web-Seite vorhanden



- EAC-Konformitätszeichen (Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft)



- Das Material entspricht den britischen Anforderungen.
- Die UK-Konformitätserklärung ist auf unserer Website verfügbar (siehe Titelseite).



- Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards.
- Die Konformitätserklärung C<sub>m</sub> (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite).



- Gemäß den europäischen Richtlinien 2012/19/EU ist das Material für die Abfalltrennung vorgesehen. Nicht in den Haushaltsmüll werfen!



- Entsorgen Sie das Gerät über Ihre kommunale Sammelstelle für Elektronik-Altgeräte!

## INSTALLATION UND ANWENDUNG

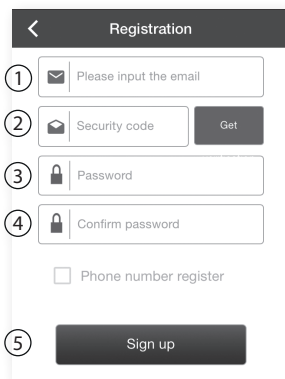


- Herunterladen und Installieren der Anwendung: «Wireless Battery Monitor – Tool It».
- iOS 7.0 oder spätere Version sind erforderlich für Geräte der Marke Apple.
  - Android 4.3 oder spätere Version sind erforderlich.

### Konfiguration eines neuen Nutzers:

Sie müssen sich anmelden, wenn Sie die Anwendung zum ersten Mal nutzen.

- Öffnen Sie die Anwendung auf ihrem Mobilgerät.
- Drücken Sie auf «Sign Up» unten rechts auf Ihrem Bildschirm.
- Füllen Sie alle Pflichtfelder aus:



- ① Geben Sie eine gültige Email-Adresse ein. Wenn Sie sich mit Ihrer Mobiltelefonnummer anmelden wollen, klicken Sie das Kästchen «Phone number register» an, und geben Sie Ihre Telefonnummer im Feld ① ein.
- ② Drücken Sie auf «Get» um einen Bestätigungscode per Email (oder per SMS) zu erhalten, und geben Sie diesen nach Erhalt ein.
- ③ Wählen Sie ein Passwort.
- ④ Bestätigen Sie das Passwort.
- ⑤ Wenn alle Felder des Formulars ausgefüllt sind, drücken Sie auf «Sign Up».

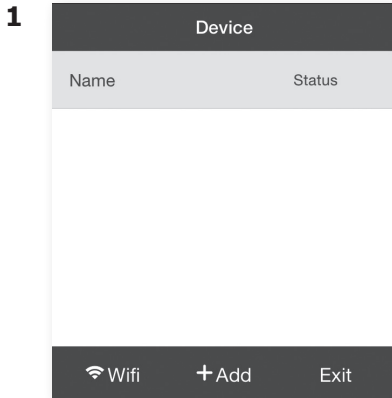
- Das Fenster «Register Success» erscheint auf Ihrem Bildschirm. Drücken Sie auf «Enter Now», um zu der Anwendung zu gelangen.

## LADESTATUSANZEIGE ANSCHLIESSEN

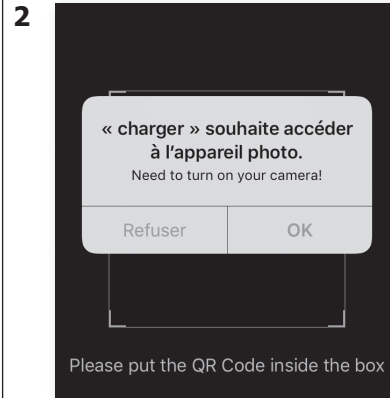
- 1-** Um eine genaue Prüfung sicherzustellen: Das Fahrzeug muss für mindestens 10 Minuten ausgestellt sein **ODER** die Scheinwerfer sind für 3 Minuten einzuschalten und danach auszuschalten.
- 2-** Vergewissern Sie sich, dass die Klemmen der Batterie sauber sind. Falls erforderlich, reinigen Sie sie mit einer Metallbürste. (Das Modul funktioniert besser, wenn die Stecker der Batterie abgezogen wurden und die Klemmen gereinigt sind). ⚠ Jeglicher Rost zwischen den Hülsen des Testgerätes und den Batteriesteckern oder zwischen den Batteriesteckern und den Klemmen der Batterie verringert die Leistungsfähigkeit der Ladestatusanzeige.
- 3-** Schließen Sie die Minushülse (schwarz) an die Minusklemme (NEG, N, -) der Batterie an. Schließen Sie die Plushülse (rot) an die Plusklemme (POS, P, +) der Batterie an.

## BETRIEBSANLEITUNG

- Aktivieren Sie Bluetooth® in den Einstellungen Ihres Telefons.
- Öffnen Sie die Anwendung auf Ihrem Mobilgerät und verbinden Sie sich.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ladestatusanzeige richtig an der Batterie Ihres Fahrzeugs angeschlossen ist.



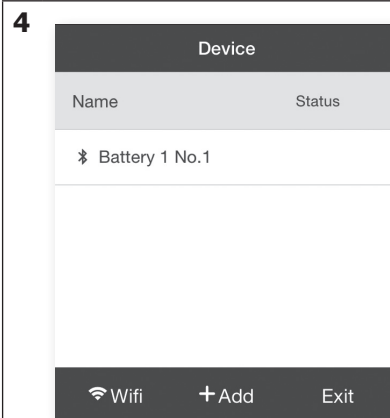
Drücken Sie auf «Add» um in Ihrer Anwendung eine Ladestatusanzeige hinzuzufügen.



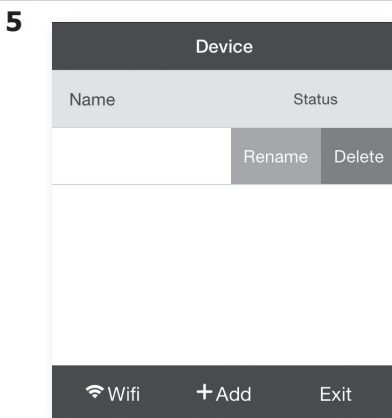
Drücken Sie auf OK, damit die Ladestatusanzeige auf die Kamera Ihres Telefons zugreifen kann.



Scannen Sie den QR-Code des Etikettes ein, der sich unter der Ladestatusanzeige befindet.

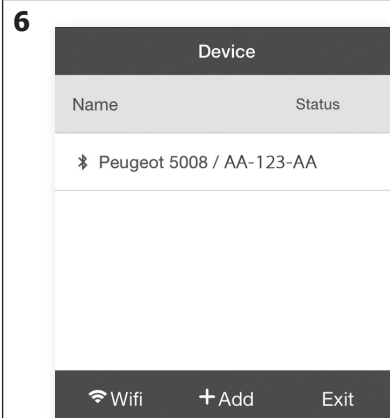


Die Ladestatusanzeige erscheint auf dem Bildschirm.



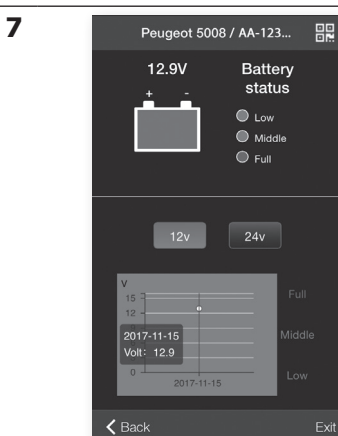
Zum Löschen oder Umbenennen des Gerätes streichen Sie mit dem Finger von rechts nach links über die Bezeichnung des Testers, um die Option Rename<sup>1</sup> oder Delete<sup>2</sup> aufzurufen.

<sup>1</sup> Umbenennen  
<sup>2</sup> Löschen



Zum Starten des Testvorgangs drücken Sie auf die Bezeichnung des Gerätes auf dem Bildschirm.

**⚠ Vergewissern Sie sich, dass Bluetooth® auf Ihrem Telefon aktiviert ist.**



Der Testbericht wird angezeigt.

Drücken Sie auf «Back», um auf die vorherige Bildschirmanzeige zurückzukommen .

Um die Anwendung zu verlassen, drücken Sie auf «Exit».

## BATTERIEZUSTAND

> 12.5 V	<input type="radio"/> Full	Die Batterie ist vollständig aufgeladen.
11.8 V > 12.4 V	<input type="radio"/> Middle	Die Batterie ist leicht entladen, sie kann wieder aufgeladen werden.
< 11.7 V	<input type="radio"/> Low	Die Batterie ist leer, sie muss sofort wieder aufgeladen oder ersetzt werden.

12v

24v

Die Ladezustandsanzeige erkennt die Kapazität der Batterie automatisch. Der Benutzer hat die Möglichkeit die Kapazität manuell auf dem Bildschirm auszuwählen, indem er auf 12 V oder 24 V drückt.

## FEHLER, URSACHE, LÖSUNG

Fehler	Ursache	Lösung
Der QR-Code kann nicht gelesen werden.	Die Handykamera ist zu weit/nah vom QR-Code.	Halten Sie Ihr Smartphone ungefähr 8 cm vor den QR-Code.
Die Anwendung kann nicht heruntergeladen werden.	Der internen Telefonspeicher ist voll.	Schaffen Sie freien Speicherplatz.
	Das Betriebssystem des Telefons ist nicht kompatibel.	Aktualisieren Sie das Betriebssystem Ihres Telefons.
Keine Verbindung mit dem Modul.	Die Bluetooth®-Verbindung Ihrer Handy ist abgeschaltet.	Aktivieren Sie die Bluetooth®-Verbindung auf Ihrem Smartphone.
	Das Bluetooth®-Signal ist zu schwach.	Verringern Sie die Entfernung zwischen Ihrem Smartphone und dem der Ladestatusanzeige, um die Verbindung zu verbessern (< 8 m).
Die Batterie ist leer.	Die Ausgangssicherung ist außer Betrieb.	Entfernen Sie die Ösen von den Batteriepolen. Ersetzen Sie die Ausgangssicherung und beachten Sie ihre Größe (1A).
	Beim Anschluss an die Batterie wurde die Polarität vertauscht.	Schließen Sie die Minuspolöse (schwarz) an den Minuspol (NEG, N, -) der Batterie an. Schließen Sie die Pluspolöse (rot) an den Pluspol (POS, P, +) der Batterie an.
Die WiFi-Verbindung funktioniert nicht.	Keine WiFi-Verbindung für dieses Modul verfügbar.	-

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Nennspannung	7 - 32 V
Mindestspannung der Batterie	7 V
Genauigkeit	± 0.2 V
Maximaler Verbrauch	0.5 mA (12.5 V)
Betriebstemperatur	-20°C - +85°C
Batterietyp	Blei-Säure-Batterien 12 - 24 V
Batteriekapazität	>5 Ah
Isolationsklasse	IP65
Ausgangssicherung	1 A
Gewicht	42 g
Abmessungen (L x H x T)	60 x 44 x 14 mm
Kabellänge	60 cm
Hülsen	2 x M6

## HERSTELLERGARANTIE

Die Garantieleistung des Herstellers erfolgt ausschließlich bei Fabrikations- oder Materialfehlern, die binnen 24 Monate nach Kauf angezeigt werden (Nachweis Kaufbeleg).

Die Garantieleistung erfolgt nicht bei:

- Durch Transport verursachten Beschädigungen.
- Normalem Verschleiß der Teile (z.B. : Kabel, Klemmen, usw.) sowie Gebrauchsspuren.
- Von unsachgemäßem Gebrauch verursachten Defekten (Sturz, harte Stöße, Demontage).
- Durch Umwelteinflüsse entstandene Defekte (Verschmutzung, Rost, Staub).

Die Reparatur erfolgt erst nach Erhalt einer schriftlichen Akzeptanz (Unterschrift) des zuvor vorgelegten Kostenvorschlags durch den Besteller. Im Fall einer Garantieleistung trägt GYS ausschließlich die Kosten für den Rückversand an den Fachhändler.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Este manual de uso incluye indicaciones sobre el funcionamiento de su aparato y las precauciones a seguir para su seguridad. Lea atentamente este documento antes del primer uso y consérvelo para una futura lectura. Estas instrucciones deben leerse y ser comprendidas antes de toda operación.



### Riesgo de explosión y de incendio.

Una batería en carga puede emitir gases explosivos.

El INDICADOR DE CARGA DE BATERÍA SIN CABLES se debe conectar únicamente a las baterías que tienen una tensión nominal de salida de 12/ 24V.

**CUIDADO:** una inversión de polaridad puede conllevar la fusión del fusible y podría causar daños permanentes. Los daños debidos a la inversión de polaridad no están cubiertos por la garantía. No lo utilice sobre un vehículo que posea un sistema eléctrico con el positivo colocado en la masa.

**ATENCIÓN:** si la batería del vehículo está desconectada, es posible que algunos sistemas de gestión estén desactivados.

Consulte el manual de su vehículo para más información sobre la instalación.

No utilice el INDICADOR DE CARGA DE BATERÍA SIN CABLES si el cable o los terminales están dañados.

No utilice el INDICADOR DE CARGA DE BATERÍA SIN CABLES si el producto a recibido un golpe brusco o ha sido dañado de cualquier manera.

No desmonte el aparato. Un re-ensamblado incorrecto puede conllevar un riesgo de descarga eléctrica o de incendio.



### Riesgo de proyección de ácido !



- Lleve gafas y guantes de protección.
- En caso de contacto con los ojos o la piel, aclare inmediatamente con agua abundantemente y consulte con un médico sin demora.



- Evite las llamas y las chispas. No fume.
- Proteja las superficies de contactos eléctricos de la batería contra cortocircuitos.



- Material conforme a las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web.



- Marca de conformidad EAC (Comunidad económica Euroasiática)



- Material conforme a las exigencias británicas.
- La declaración de conformidad británica esta disponible en nuestra web (dirección en la portada).



- El dispositivo se ajusta a las normas marroquíes.
- La declaración de conformidad C<sub>M</sub> (CMIM) está disponible en nuestro sitio web.



- Este material es objeto de una recogida selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. No lo deposite en un contenedor doméstico.



- Producto reciclable que es objeto de una selección de residuos (según decreto n°2014-1577)

## INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN



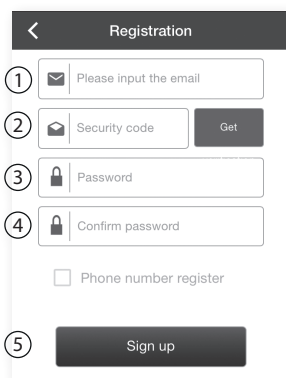
Descargue e instale la aplicación: «Wireless Battery Monitor – Tool It».

- Necesita iOS 7.0 o superior para usarlo con dispositivos Apple.
- Necesita Android 4.3 o superior.

### Configuración de un nuevo usuario:

Debe inscribirse cuando utilice la aplicación por primera vez.

- Abra la aplicación sobre su aparato móvil.
- Presione sobre «Sign Up» en la parte inferior a la derecha de su pantalla.
- Complete todos los campos obligatorios:



① Indique una dirección de correo electrónico válida. Si desea identificarse con su número de teléfono móvil, marque la casilla «Phone number register» e indique su número de teléfono en este campo ①.

② Presione sobre «Get» para recibir un código de validación vía email (o vía sms) e insértelo cuando lo reciba.

③ Seleccione una contraseña.

④ Confirme su contraseña.

⑤ Cuando todos los campos del formulario estén completados, presione sobre «Sign Up».

- Una ventana «Register Success» aparece en su pantalla. Presione «Enter Now» para acceder a la aplicación.

## CONEXIÓN DEL INDICADOR DE CARGA

**1-** Para asegurar una prueba precisa: el vehículo debe estar apagado 10 minutos antes o se deben encender los faros durante 3 minutos y luego apagarlos.

**2-** Asegúrese de que los bornes de la batería estén limpios. Si fuese necesario, límpielos con un cepillo metálico. (Este módulo funciona mejor cuando los conectores de la batería se han retirado y que los bornes están limpios).

**⚠** Toda presencia de óxido entre los terminales del comprobador y los conectores de la batería o entre los conectores de la batería y los bornes de este último disminuye la eficacia del indicador de carga.

**3-** Conecte el terminal negativo (negro) al borne negativo (NEG, N, -) de la batería. Conecte el terminal positivo (rojo) sobre el borne positivo (POS, P, +) de la batería.

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Active la tecnología sin cable (bluetooth®) en los ajustes de su teléfono.
- Abra la aplicación en su dispositivo y conéctese.
- Asegúrese de que el indicador de carga esté bien conectado a la batería de su vehículo.

**1**

Presione sobre «Add» para añadir un indicador de carga en su aplicación.

**2**

Presione sobre «OK» para autorizar el indicador de carga a acceder a la cámara de su teléfono.

**3**

Escanee la etiqueta QR que se encuentra bajo el indicador de carga.

**4**

El indicador de carga aparece sobre la pantalla.

**5**

Para suprimir o renombrar el dispositivo, desplace el dedo de derecha a izquierda sobre el nombre del comprobador para que aparezca la opción Rename<sup>1</sup> o Delete<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Renombrar  
<sup>2</sup> Suprimir

**6**

Presione sobre el nombre del aparato en la pantalla para iniciar el proceso de prueba.

**⚠ Asegúrese de haber activado el Bluetooth® en su teléfono.**

**7**

El informe de la prueba se indica en pantalla.

Para volver a la pantalla precedente, presione «Back».

Para salir de la aplicación, presione «Exit».



### ESTADO DE LA BATERÍA

> 12.5 V	<input type="radio"/> Full	La batería está completamente cargada.
11.8 V > 12.4 V	<input type="radio"/> Middle	La batería está ligeramente descargada, se puede recargar.
< 11.7 V	<input type="radio"/> Low	La batería está descargada, se debe cargar inmediatamente o reemplazar.

12v

24v

El indicador de carga detecta automáticamente la capacidad de la batería. El usuario tiene la posibilidad de seleccionar manualmente esta capacidad, en la pantalla, presionando sobre 12V o 24V.

### ANOMALÍAS, CAUSAS, SOLUCIONES

Anomalías	Causas	Soluciones
Imposible leer el código QR.	El objetivo de su teléfono está demasiado cerca / lejos del código QR	Coloque la cámara de fotos de su teléfono a alrededor de 8 cm del código QR para facilitar la lectura.
Imposible descargar la aplicación.	La memoria interna del teléfono está saturada.	Libere espacio de almacenamiento de su teléfono.
	El sistema operativo de su teléfono no es compatible.	Efectúe una actualización de su sistema operativo.
No hay conexión con el módulo.	La conexión Bluetooth® de su teléfono está desactivada.	Active el Bluetooth® de su teléfono.
	El rango de la señal Bluetooth® es insuficiente.	Acerque el teléfono al indicador de carga para mejorar la comunicación sin cables (<8m).
El estado de la batería está vacío.	El fusible de salida no funciona.	Desconecte los terminales de la batería. Cambie el fusible de salida respetando su calibre (1A).
	Los terminales se encuentran en inversión de polaridad.	Conecte el terminal negativo (negro) al borne negativo (NEG, N, -) de la batería. Conecte el terminal positivo (rojo) sobre el borne positivo (POS, P, +) de la batería.
La conexión WiFi de la aplicación no funciona.	No hay conexión WiFi disponible para este módulo.	-

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión nominal	7 - 32 V
Tensión mínima de la batería	7 V
Precisión	± 0.2 V
Consumo máximo	0.5 mA (12.5 V)
Temperatura de funcionamiento	-20°C - +85°C
Tipo de batería	Baterías 12-24V ácido-plomo
Capacidad de la batería	> 5 Ah
Clase de aislamiento	IP65
Fusible de salida	1 A
Peso	42 g
Dimensiones (L x A x A)	60 x 44 x 14 mm
Longitud de cable	60 cm
Terminales	2 x M6

### GARANTÍA

La garantía cubre todos los defectos o vicios de fabricación durante 2 años, a partir de la fecha de compra (piezas y mano de obra). La garantía no cubre :

- Todas las otras averías resultando del transporte
  - El desgaste normal de las piezas (cables, pinzas...)
  - Los incidentes resultando de un mal uso (error de alimentación, caída, desmontaje)
  - Los fallos relacionados con el entorno (polución, oxidación, polvo...)
- En caso de fallo, regresen la máquina a su distribuidor, adjuntando:
- Un justificativo de compra con fecha (recibo, factura...)
  - Una nota explicativa del fallo

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



Данная инструкция описывает функционирование вашего устройства и меры предосторожности в целях обеспечения вашей безопасности. Пожалуйста, прочтите ее перед первым использованием и сохраните, чтобы при надобности перечитать. Эти указания должны быть прочтены и поняты до начала сварочных работ.

**Риск пожара и взрыва!**

При заряде батарея может выпускать взрывоопасный газ.

БЕСПРОВОДНОЙ МОНИТОР ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА должен быть подключен только к аккумуляторам с номинальным выходным напряжением 12/24В.

**ВНИМАНИЕ:** инверсия полярности приведет к плавлению предохранителя и может нанести необратимый ущерб. На повреждения, возникшие вследствие инверсии полярности, гарантия не распространяется. Не использовать в автомобиле, у которого плюсовой полюс электрической системы соединен с массой.

**ВНИМАНИЕ:** если аккумулятор автомобиля отключен, то существует вероятность того, что какие-то системы управления не действуют.

Читайте инструкцию по эксплуатации вашего автомобиля для дополнительной информации об установке.

Не используйте БЕСПРОВОДНОЙ МОНИТОР ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА, если шнур или накидные клеммы повреждены.

Не используйте БЕСПРОВОДНОЙ МОНИТОР ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА, если ему нанесли сильный удар или он каким-либо образом поврежден.

Аппарат не разбирать. Неправильная сборка может влечет за собой риск удара электрическим током или пожара.

**Риск кислотных брызг!**

• Носите защитные очки и перчатки.



• В случае контакта с глазами или кожей обильно промойте водой и без промедления обратитесь к врачу.



• Избегайте пламени и искр. Не курить.

• Защитите поверхности батареи от электрического контакта во избежание короткого замыкания.

• Устройство соответствует директивам Евросоюза. Декларация UE о соответствии доступна для просмотра на нашем сайте (ссылка на обложке).



• Знак соответствия EAC (Евразийское экономическое сообщество)



• Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу).



• Товар соответствует нормам Марокко. Декларация Cм (СМІМ) доступна для скачивания на нашем сайте



- Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник!



- Этот аппарат подлежит утилизации (согласно постановлению n°2014-1577).

## УСТАНОВКА ПРИЛОЖЕНИЯ



- Скачайте и установите приложение: "Wireless Battery Monitor – Tool It".
- для устройств бренда Apple требуется iOS 7.0 или последующие версии.
  - Требуется Android 4.3 или одна из последующих версий.

### Настройка на нового пользователя:

При первом использовании приложения нужно создать новую учетную запись.

- Откройте приложение в вашем мобильном телефоне.
- Нажмите на «Sign Up» в правом нижнем углу экрана.
- Заполните все обязательные для заполнения поля:

The registration form includes fields for: 1. Email (Please input the email), 2. Security code (with a 'Get' button), 3. Password, 4. Confirm password, and a checkbox for 'Phone number register'. A 'Sign up' button is at the bottom.

① Укажите адрес вашей электронной почты. Если вы хотите авторизоваться с помощью номера мобильного телефона, то отметьте галочкой ячейку «Phone number register» и введите свой номер в это поле ①.

② Нажмите на «Get» для получения кода подтверждения по электронной почте (или смс) и когда получите, введите его.

③ Выберите пароль.

④ Подтвердите пароль.

⑤ Когда все поля заполнены, нажмите на «Sign Up».

- На экране появится окно «Register Success». Нажмите на «Enter Now» для доступа к приложению.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ МОНИТОРА ЗАРЯДКИ

**1-** Чтобы тест был точным, двигатель автомобиля должен быть выключен в течение как минимум 10 минут ИЛИ включите фары на 3 минуты, затем выключите их.

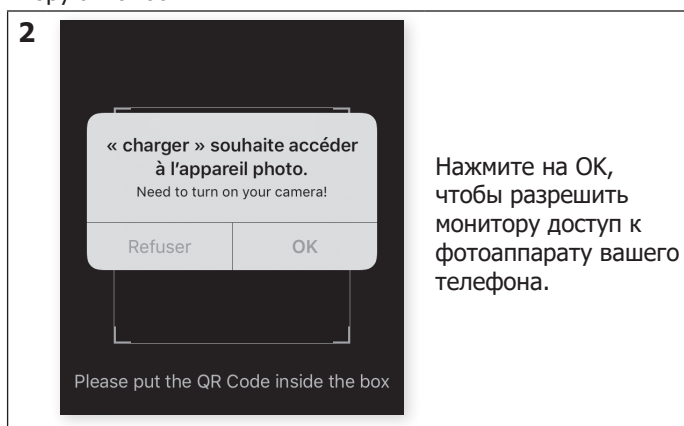
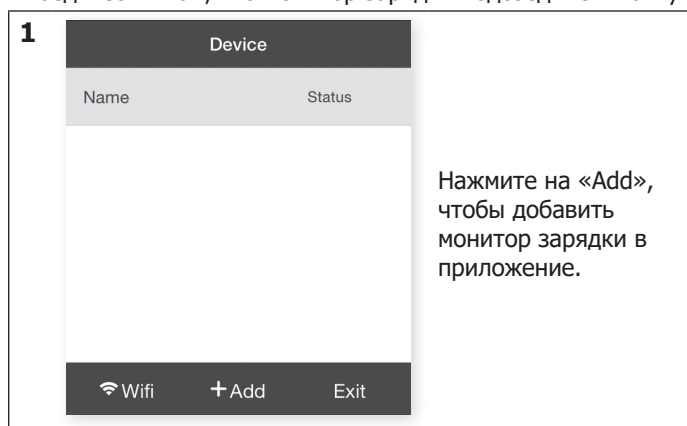
**2-** Убедитесь в том, что клеммы аккумулятора чистые. При надобности почистите их металлической щеткой. (Этот модуль лучше работает, когда коннекторы аккумулятора сняты и клеммы защищены).

**⚠** Присутствие ржавчины между наконечниками тестера и коннекторами аккумулятора или же между коннекторами и клеммами аккумулятора снижает эффективность монитора зарядки.

**3-** Подключите отрицательный наконечник (черный) к отрицательной клемме (NEG, N, -) аккумулятора. Подключите положительный наконечник (красный) к положительной клемме (POS, P, +) аккумулятора.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ФУНКЦИОНИРОВАНИЮ

- Активируйте систему беспроводной связи Bluetooth® в настройках вашего телефона.
- Откройте приложение в мобильном телефоне и авторизируйтесь.
- Убедитесь в том, что монитор зарядки подсоединен к аккумулятору автомобиля.



**3**

Отсканируйте QR-код сзади монитора.

**4**

Монитор зарядки появляется на экране.

**5**

Чтобы удалить или переименовать устройство, проведите пальцем с права налево по названию тестера, чтобы появилась опция Rename<sup>1</sup> или Delete<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Переименовать  
<sup>2</sup> Удалить

**6**

Нажмите на название устройства на экране, чтобы начать тестирование.

**⚠ Убедитесь в том, что функция Bluetooth® вашего телефона активирована.**

**7**

На экране появляется отчет тестирования.

Чтобы вернуться к предыдущему экрану, нажмите на « < Back ».

Чтобы закрыть приложение, нажмите на « Exit ».

## СОСТОЯНИЕ АКБ

> 12.5 V	<input type="radio"/> Full	Аккумулятор полностью заряжен.
11.8 V > 12.4 V	<input type="radio"/> Middle	Аккумулятор слегка разряжен. Его можно подзарядить.
< 11.7 V	<input type="radio"/> Low	Аккумулятор разряжен. Его нужно немедленно зарядить или заменить.

**12v**   **24v**   Монитор зарядки автоматически определяет емкость аккумулятора. Пользователь может в ручную выбрать эту емкость на экране, нажав на 12 В или 24 В.

## НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Неисправности	Причины	Устранение
Не считывается QR-код.	Камера телефона слишком далеко или слишком близко от QR-кода.	Поместите камеру телефона на расстоянии примерно 8 см от QR-кода, чтобы его было проще считать.
Приложение не скачивается.	В телефоне не хватает памяти.	Освободите пространство хранения данных вашего телефона.
	Операционная система вашего телефона не подходит для этого приложения.	Сделайте обновление операционной системы вашего телефона.
Нет связи с модулем.	Функция Bluetooth® вашего телефона отключена.	Активируйте функцию Bluetooth® вашего телефона.
	Недостаточный радиус действия сигнала Bluetooth®.	Приблизьте телефон к монитору зарядки для улучшения беспроводной связи (< 8 м).
Нет данных о состоянии аккумулятора.	Вышел из строя выходной плавкий предохранитель.	Отсоедините накладные клеммы от аккумулятора. Замените выходной плавкий предохранитель, соблюдая калибр (1А).
	Инверсия полярности на накладных клеммах.	Подключите отрицательную накладную клемму (черную) к отрицательной клемме (NEG, N, -) аккумулятора. Подключите положительную накладную клемму (красную) к положительной клемме (POS, P, +) аккумулятора.
Вайфай приложения не работает.	Нет доступного вайфая для этого модуля.	-

## ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

Номинальное напряжение	7 - 32 В
Минимальное напряжение аккумулятора	7 В
Точность	± 0.2 В
Максимальное потребление	0.5 mA (12.5 В)
Рабочая температура	-20°C - +85°C
Тип аккумулятора	Кислотно-свинцовые аккумуляторы 12-24 В
Емкость аккумулятора	> 5 Ah
Класс изоляции	IP65
Выходной плавкий предохранитель	1 А
Вес	42 g
Размеры (Д x В x Ш)	60 x 44 x 14 мм
Длина кабеля	60 см
Наконечники	2 x М6

## ГАРАНТИЯ

Гарантия распространяется на любой заводской дефект или брак в течение 2х лет с даты покупки изделия (запчасти и рабочая сила).

Гарантия не распространяется на:

- Любые поломки, вызванные транспортировкой.
- Нормальный износ деталей (Например : кабели, зажимы и т.д.).
- Случаи неправильного использования (ошибка питания, падение, разборка).
- Случаи выхода из строя из-за окружающей среды (загрязнение воздуха, коррозия, пыль).

При выходе из строя, обратитесь в пункт покупки аппарата с предъявлением следующих документов:

- документ, подтверждающий покупку (с датой): кассовый чек, инвойс....
- описание поломки.

**VEILIGHEIDSINSTRUCIES**


Deze handleiding bevat aanwijzingen voor het gebruik van uw apparaat en de veiligheidsmaatregelen die in acht moeten worden genomen. Leest u deze handleiding alstublieft aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar de handleiding als naslagwerk. Voor het in gebruik nemen van het apparaat moeten deze instructies gelezen en goed begrepen worden.


**Brand- en ontploffingsgevaar!**

Een accu die opgeladen wordt kan explosieve gassen uitstoten.

DRAADLOZE ACCU-LAADINDICATOR, mag enkel worden aangesloten op accu's met een nominale uitgangsspanning van 12 / 24V.

**WAARSCHUWING** : een ompoling zal de zekering laten smelten en kan blijvende schade veroorzaken. De schade veroorzaakt door ompoling wordt niet gedekt door onze garantie. Niet gebruiken op een voertuig met een positief geaard elektrisch systeem.

**WAARSCHUWING** : als de accu van het voertuig niet aangesloten is, is het mogelijk dat bepaalde besturingssystemen gedeactiveerd zijn.

Raadpleeg de handleiding van uw voertuig voor verdere informatie betreffende de installatie.

Gebruik de DRAADLOZE ACCU-LAADINDICATOR niet wanneer het snoer of de aansluitingen beschadigd zijn.

Gebruik de DRAADLOZE ACCU-LAADINDICATOR niet als deze een schok heeft ondergaan, of wanneer deze op één of andere manier beschadigd is.

Het apparaat niet demonteren. Het niet correct assembleren van dit apparaat kan elektrische schokken of brand veroorzaken.


**Risico op zuur-projectie.**


- Draag altijd een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.



- In geval van oogcontact of contact met de huid, direct met water spoelen en onmiddellijk een arts waarschuwen.



- Vermijd vuur en vonken. Niet roken.
- Scherm de delen van de accu die elektrisch contact kunnen geven af, om kortsluiting te voorkomen.



- Dit materiaal is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De E.U. verklaring van overeenstemming is te downloaden op onze website.



- EAC conformiteitsmerkteken (Euraziatische Economische Gemeenschap).



- Materiaal in overeenstemming met de Britse richtlijnen.
- De Britse verklaring van overeenstemming kunt u downloaden van onze website (zie omslag).
- Dit apparaat voldoet aan de Marokkaanse normen.
- De C<sub>m</sub> (CMIM) verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site.
- Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval !
- Dit apparaat kan gerecycled worden. Afzonderlijke inzameling vereist.

## INSTALLATIE VAN DE APPLICATIE



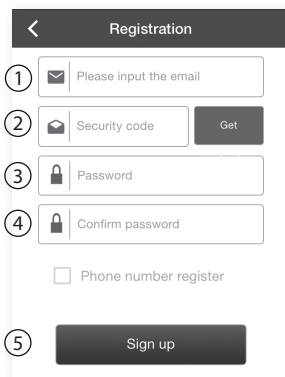
Download en installeer de applicatie : «Wireless Battery Monitor – Tool It».

- Om deze applicatie te gebruiken is iOS 7.0 of een recentere versie voor de Apple apparaten nodig.
- Android 4.3 of een recentere versie vereist.

### Configuratie van een nieuwe gebruiker :

U moet zich inschrijven voordat u voor de eerste keer de applicatie gebruikt.

- Open de applicatie op uw mobiele telefoon.
- Druk op «Sign Up» rechts onderaan op uw scherm.
- Vul alle verplichte velden in :



- Geef een geldig email adres op. Als u wilt inloggen met uw mobiele telefoonnummer, vink dan het vakje «Phone number register» aan en vul uw mobiele telefoonnummer in in het vakje ①.
- Druk op «Get» om per email (of per sms) de bevestigingscode te ontvangen. Breng de code in zodra u deze heeft ontvangen.
- Kies een password.
- Bevestig uw password.
- Druk, wanneer u alle velden van het formulier correct heeft ingevuld, op «Sign Up».

- Het venster «Register Success» verschijnt op uw scherm. Druk op «Enter Now» om naar de applicatie toe te gaan.

## AANSLUITEN VAN DE ACCU-INDICATOR

- Voor het nauwkeurig uitvoeren van de test moet het voertuig minstens 10 minuten voor de aanvang van de test uitgeschakeld zijn OF moet u de lichten gedurende 3 minuten aanzetten, en vervolgens weer uitdoen.
- Verzekert u zich ervan dat polen van de accu schoon zijn. Indien nodig moet u ze met een metalen borstel reinigen. (Deze module werkt beter wanneer de stekkers van de accu verwijderd zijn, en de accu-polen gereinigd zijn.)  
⚠ Indien er zich roest tussen de klemmen van de accu-tester en de aansluiting van de accu, of tussen de aansluitingen van de accu en de accu-polen bevindt, zullen de testresultaten van de accu-indicator minder betrouwbaar zijn.
- Sluit de negatieve (zwarte) klem aan op de negatieve (NEG, N,-) pool van de accu. Sluit de positieve (rode) klem aan op de positieve (POS, P, +) pool van de accu.

## GEBRUIKERSINSTRUCTIES

- Activeer de draadloze (bluetooth®) functie via de instellingen van uw mobiele telefoon.
- Open de applicatie op uw mobiele telefoon en maak verbinding.
- Verzekert u zich ervan dat de accu-indicator correct aangekoppeld is op de accu van uw voertuig.

**1**

Druk op «Add» om een accu-indicator toe te voegen in uw applicatie.

**2**

Druk op OK om de accu-indicator toegang te geven tot het foto-toestel van uw mobiele telefoon.

**3**

Scan de QR code onder de accu-indicator.

**4**

De accu-indicator verschijnt op het scherm.

**5**

Om het apparaat te verwijderen of te hernoemen, laat u uw vinger van rechts naar links over het scherm glijden, over de naam van de tester totdat de optie Rename<sup>1</sup> of Delete<sup>2</sup> op het scherm verschijnt.

<sup>1</sup> Hernoemen  
<sup>2</sup> Verwijderen

**6**

Druk op de naam van het apparaat op het scherm om de testprocedure op te starten.

**⚠ Verzekert u zich ervan dat u de Bluetooth®-functie van uw mobiele telefoon geactiveerd heeft.**

**7**

Het testrapport wordt getoond.

Druk op « < Back » om naar het voorgaande scherm terug te keren.

Druk op « Exit » om de applicatie te verlaten.



### STAAT VAN DE ACCU

> 12.5 V	<input type="radio"/> Full	De accu is volledig opgeladen.
11.8 V > 12.4 V	<input type="radio"/> Middle	De accu is licht ontladen en kan weer opgeladen worden.
< 11.7 V	<input type="radio"/> Low	De accu is ontladen, en moet onmiddellijk weer worden opgeladen of vervangen worden.

12v

24v

De accu-indicator meet automatisch de capaciteit van de accu. De gebruiker heeft de mogelijkheid om deze capaciteit handmatig op het scherm te kiezen door op 12 V of 24 V te drukken.

### AFWIJKINGEN, OORZAKEN, OPLOSSINGEN

Afwijkingen	Oorzaken	Oplossingen
De QR code kan niet gelezen worden.	Uw telefoon wordt te ver van of te dichtbij de QR-code gehouden.	Plaats uw telefoon op ongeveer 8 cm van de QR-code, om het aflezen ervan mogelijk te maken.
De telefoon kan de app niet laden.	Het interne geheugen van de telefoon is vol.	Maak ruimte vrij op uw telefoon.
	Het besturingssysteem van uw telefoon is niet geschikt.	Update het besturingssysteem van uw telefoon.
Geen verbinding met de module.	De Bluetooth® verbinding van uw telefoon is gedeactiveerd.	Activeer de Bluetooth® verbinding van uw telefoon.
	Het Bluetooth® signaal is niet sterk genoeg.	Breng de telefoon dichterbij de laadindicator, om zo de draadloze communicatie te verbeteren (< 8 m).
De accu is leeg.	De uitgangszekering is buiten werking.	Koppel de aansluitingen van de accu af. Vervang de uitgangszekering en let daarbij op het kaliber (1 A).
	De aansluitingen zijn omgepold aangekoppeld.	Koppel de negatieve aansluiting (zwart) aan op de negatieve pool (NEG, N, -) van de accu. Koppel de positieve (rode) aansluiting aan op de positieve (POS, P, +) pool van de accu.
De WIFI aansluiting van de app werkt niet.	De WIFI aansluiting is voor deze module niet beschikbaar.	-

### TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	7 - 32 V
Minimale accu-spanning	7 V
Precisie	± 0.2 V
Maximaal verbruik	0.5 mA (12.5V)
Gebruikstemperatuur	-20°C - +85°C
Type accu	Accu's 12-24 V loodzuur
Capaciteit van de accu	> 5 Ah
Isolatie-klasse	IP65
Uitgangszekering	1 A
Gewicht	42 g
Afmetingen (L x H x D)	60 x 44 x 14 mm
Kabellengte	60 cm
Klemmen	2 x M6

### GARANTIE

De garantie dekt alle gebreken en fabricagefouten gedurende twee jaar vanaf de aankoopdatum (onderdelen en arbeidsloon).

De garantie dekt niet :

- Alle overige schade als gevolg van vervoer.
- De gebruikelijke slijtage van onderdelen (Bijvoorbeeld : kabels, klemmen, enz.).
- Incidenten als gevolg van verkeerd gebruik (verkeerde elektrische voeding, vallen, ontmanteling).
- Gebreken ten gevolge van de gebruiksomgeving (vervuiling, roest, stof).

In geval van storing moet het apparaat teruggestuurd worden naar uw distributeur, samen met:

- Een gedateerd aankoopbewijs (betaalbewijs, factuur ...).
- Een beschrijving van de storing.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale descrive il funzionamento dell'apparecchio e le precauzioni da seguire per vostra sicurezza. Leggerlo attentamente prima dell'uso e conservarlo con cura per poterlo consultare successivamente. Queste istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'uso.



### Rischio di esplosione e d'incendio!

Una batteria in carica può emettere dei gas esplosivi.

L'INDICATORE DI CARICA PER BATTERIA PORTATILE dev'essere connesso unicamente alle batterie con tensione nominale d'uscita di 12 / 24V.

ATTENZIONE: Un' inversione di polarità provocherà la fusione del fusibile e potrebbe causare danni permanenti. I danni causati dall'inversione di polarità non sono coperti dalla nostra garanzia. Non utilizzare su un veicolo con sistema elettrico con messa a terra positiva.

ATTENZIONE: se la batteria dell'auto è scollegata, è possibile che siano disattivati alcuni sistemi di gestione.

Consultate il manuale del vostro veicolo per maggiori informazioni sull'installazione.

Non utilizzate l'INDICATORE DI CARICA PER BATTERIA PORTATILE se cavi e/o morsetti sono danneggiati.

Non utilizzate l'INDICATORE DI CARICA PER BATTERIE PORTATILE se questo ha subito un urto violento o è stato danneggiato in qualche modo.

Non smontare l'apparecchio. Un riassettaggio errato può provocare il rischio di scossa elettrica o di incendio.



### Rischio di proiezioni acide!



- Indossare occhiali e guanti di protezione.



- In caso di contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico senza tardare.



- Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
- Proteggere le superficie della batteria da corto-circuiti.



- Materiale conforme alle Direttive europee La dichiarazione UE di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



- Marchio di conformità EAC (Comunità Economica Eurasiatica)



- Materiale conforme alle esigenze britanniche.
- La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere la pagina iniziale).



- Apparecchio conforme alle norme Marocchine.
- La dichiarazione C<sub>m</sub> (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito internet.



- Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata secondo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici.



- Questo prodotto deve essere riciclato appropriatamente.

## INSTALLAZIONE DELL'APPLICAZIONE

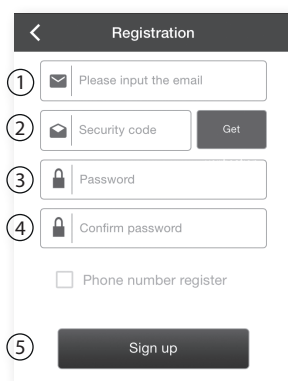


- Scaricare e installare l'applicazione : «Wireless Battery Monitor – Tool It».
- Necessita iOS 7.0 o una versione ulteriore per apparecchi di marca Apple.
  - Necessita Android 4.3 o una versione ulteriore.

### Configurazione d'un nuovo utilizzatore :

Dovete iscrivervi ogni volta che utilizzate l'applicazione per la prima volta.

- Aprite l'applicazione sul vostro apparecchio mobile.
- Premere su «Sign Up» in basso a destra del vostro schermo.
- Compilate tutti i campi obbligatori :



- ① Indicate un indirizzo email valido. Se volete essere identificarvi con il vostro numero di cellulare, selezionate la casella «Phone number register» e inserite il vostro numero in questo campo ①.
- ② Premere su «Get» per ricevere un codice di verifica via email (o sms) e inserirlo appena lo avrete ricevuto.
- ③ Scegliete una password.
- ④ Confermate la vostra password.
- ⑤ Appena avete compilato tutti i campi del formulario, premete su «Sign Up».

- Una finestra «Register Success» apparirà sul vostro schermo. Premere su «Enter Now» per accedere all'applicazione.

## COLLEGAMENTO DELL'INDICATORE DI CARICA

**1-** Per assicurare un test preciso : il veicolo dev'essere spento da almeno 10 minuti o accendere i fari per 3 minuti e poi spegnerli.

**2-** Assicuratevi che i terminali della batteria siano puliti. Se necessario, puliteli con una spazzola metallica. (Questo modulo funziona al meglio quando i connettori della batteria vengono tolti e i terminali vengono puliti).

**⚠** Qualsiasi presenza di ruggine, tra i morsetti del tester e i connettori della batteria o tra i connettori della batteria e i terminali di quest'ultima, diminuisce l'efficacia dell'indicatore di carica.

**3-** Collegare il morsetto negativo (nero) al terminale negativo (NEG, N, -) della batteria. Collegare il morsetto positivo (rosso) al terminale positivo (POS, P, +) della batteria.

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Attivate la tecnologia senza filo (bluetooth®) nelle impostazioni del vostro telefono.
- Aprite l'applicazione sul vostro apparecchio mobile e connettetevi.
- Assicuratevi che l'indicatore di carica sia ben collegato alla batteria del vostro veicolo.

**1**

Premete su «Add» per aggiungere un indicatore di carica nella vostra applicazione.

**2**

Premete su OK per autorizzare l'indicatore di carica ad accedere alle foto del vostro telefono.

**3**

Scannerizzate il QR code situato sotto l'indicatore di carica.

**4**

L'indicatore di carica appare sullo schermo.

**5**

Per eliminare o rinominare l'apparecchio, fate scorrere il vostro dito da destra verso sinistra sul nome del tester finchè appare l'opzione Rename<sup>1</sup> o Delete<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Rinominare  
<sup>2</sup> Eliminare

**6**

Premere il nome del dispositivo sullo schermo per avviare la procedura di test.

**⚠ Assicuratevi di aver attivato il Bluetooth® sul vostro telefono.**

**7**

Verrà visualizzato il rapporto di test.

Per ritornare alla schermata precedente premere su « < Back ».

Per abbandonare l'applicazione, premere su « Exit ».

## STATO DELLA BATTERIA

> 12.5 V	○ Full	La batteria è completamente carica.
11.8 V > 12.4 V	○ Middle	La batteria è leggermente scarica, può essere ricaricata.
< 11.7 V	○ Low	La batteria è scarica, dev'essere ricaricata immediatamente o sostituita.

12v

24v

L'indicatore di carica individua automaticamente la capacità della batteria. L'utilizzatore ha la possibilità di selezionare manualmente questa capacità, sullo schermo, premendo su 12 V o 24 V.

## ANOMALIE, CAUSE, RIMEDI

Anomalie	Cause	Rimedi
Impossibile leggere il QR code.	L'obiettivo del vostro telefono è troppo lontano/vicino al QR code.	Posizionate la fotocamera del vostro telefono a circa 8 cm dal QR code per facilitarne la lettura.
Impossibile scaricare l'applicazione.	La memoria interna del telefono è satura.	Liberate spazio nella memoria del vostro telefono.
	Il sistema operativo del vostro telefono non è compatibile.	Aggiornate il vostro sistema operativo.
Nessuna connessione con il modulo.	La connessione Bluetooth® del vostro telefono è disattivata.	Attivate la connessione Bluetooth® del vostro telefono.
	La portata del vostro segnale Bluetooth® è insufficiente.	Avvicinate il telefono all'indicatore di carica per migliorare la comunicazione senza fili (< 8 m).
La batteria è scarica.	Il fusibile d'uscita è fuori servizio.	Scollegate i morsetti dalla batteria. Cambiate il fusibile d'uscita rispettando il suo calibro (1 A).
	I morsetti sono in inversione di polarità.	Collegare il morsetto negativo (nero) al terminale negativo (NEG, N, -) della batteria. Collegare il morsetto positivo (rosso) al terminale positivo (POS, P, +) della batteria.
La connessione Wifi dell'applicazione non funziona	La connessione Wifi non è disponibile per questo modulo.	-

## SPECIFICHE TECNICHE

Tensione nominale	7 - 32 V
Tensione minima della batteria	7 V
Precisione	± 0.2 V
Consumo massimo	0.5 mA (12.5 V)
Temperatura di funzionamento	-20°C - +85°C
Tipo di batteria	Batterie 12-24 V acido-piombo
Capacità della batteria	> 5 Ah
Classe d'isolamento	IP65
Fusibile d'uscita	1 A
Peso	42 g
Dimensioni (L x H x P)	60 x 44 x 14 mm
Lunghezza cavo	60 cm
Connettori ad occhiello	2 x M6

## GARANZIA

La garanzia copre qualsiasi difetto di fabbricazione per 2 anni, a partire dalla data d'acquisto (pezzi e mano d'opera).

La garanzia non copre:

- Danni dovuti al trasporto.
- La normale usura dei pezzi (Es. : cavi, morsetti, ecc.).
- Gli incidenti causati da uso improprio (errore di alimentazione, cadute, smontaggio).
- I guasti legati all'ambiente (inquinamento, ruggine, polvere).

In caso di guasto, rinviare il dispositivo al distributore, allegando:

- la prova d'acquisto con data (scontrino, fattura...)
- una nota esplicativa del guasto.







JBDC  
1, rue de la Croix de Landes - CS54159  
53941 Saint-Berthevin Cedex  
France